

Budapest

kétszer:
szerdán és szombaton.
Szerkesztőség és
kiadóhivatal:
Sátoraljauhely
(Vármegyeház II. udvar)

ZEMPLÉN

Előfizetési ár:
Negyedévre 2 pengő.
Hirdetések:
négyzetcm.-ként
Nyílt-tér:
soronként 20 fillér

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában
Hiszek egy isteni örök igazságban,
Hiszek Magyarországot feltámadásában.
Amen

Apponyi a kormányról

A magyar politikai élet legtiszteltebb egyénisége Apponyi Albert gróf az utóbbi években követett szokásához híven nyílt levélben számol be választóinak működéséről s ebben a keretben alkalmas talált arra, hogy minden a közérdekű elöterében lévő kérdésselől őszintén megmondja a véleményét. A levél eleje Apponyi és a kormány viszonyairól ad hí képet, illetőleg világosan megmondja, hogy mit tart a kormány működéséről. Teljes nyíltsággal kijelenti, hogy a jelenlegi kormány iránt bizalommal viseltetik. Ez a bizalom, ha nem is zárja ki a kritika lehetőségét mégis szinte tökéletesnek mondható, mert az ősz államférfi szavai szerint megtalálható ebben a kormányban a közélet etikai alapjának az a föltétlen tiszteletben tartása, amely a nemzeti újjászülésnek első feltétele. De ugyanaz az Apponyi Albert gróf, aki nem egy alkalommal sikra szállott az általános titkos választójogért, jelenti ki a Károlyi kormányról, hogy véleménye szerint igenis meg van az akarat a választójog tekintetében a kormányban a haladásra, megvan bizonyos egyetértés az ő egyéni felfogása és a kormány jövőre vonatkozó szándékai között. Má amikor az ország nehéz helyzete szigorú köteleességgé teszi az általános takarékoskosságot, ezen a ponton sem tud semmit szeméretve Apponyi a kormánynak, mert ugylátja, hogy minden kísértéssel szemben a kormány keményen ragaszkodik a szigorú takarékoskosságot kereszttülviteléhez és azokhoz a gazdasági alapelvekhez, amelyek lehetővé teszik az infláció elkerülését és pénzünk értékének fenn tartását. Alapjában egészséges a kormány politikája, olyan mértékben egészséges, mint amennyire ezt az egészségtelen állapotok egyáltalán megengedik.

A kormány kritikái akik nyilván Apponyi Albert gróf politikai tapasztalataihoz nem is mérhető felkészültséggel szokták támadni a Károlyi kabinet intézkedéseit, most olyan államférfiu részéről hallhatják a kormány működésé-

nek bírálatát, akinek évtizedes gyakorlata, szellemi felsőbbsege és erkölcsi érinthetlensége kétségbe nem vonható. Ha az ősz államférfiu ugylátja, hogy a magyar kormány olyan jól látja el a feladatát, amilyen jól egyáltalán ez a mai körülmények között ellátható, akkor nyugodjanak bele ebbe a megállapításba minden oldalon.

Apponyi külföldi hivatalos kiküldetési során olyan szempontokra tehet szert és olyan tapasztalatokat gyűjthet, amelyeket természetesen nem szerezhet meg csak az, aki olyan rendkívül fontos munkakört lát el, mint Apponyi Albert szokott ellátni Genfben. Munkájának erről a részéről is megemlékezett. Világos, a valóságnak megfelelő képet rajzolt úgy a lausannei mint a genfi értekezletről. Lausanne-t komoly eredménynek tartja, mert határozottan alapot teremtett a világgazdasági krízis enyhítésére. A francia-angol viszony megszilárdulása semmi veszélyt sem rejt magában, hiszen a két nagyhatalom a barátságai egyezmény megkötése után a többi államokat is felszólította a csatlakozásra. Magyarország más államokkal együtt csatlakozott is az egyezményhez.

A genfi leszerelési konferencia eredményeit már nem itéli meg ilyen biztató módon. A helyzetet úgy lehetne jellemezni, hogy nem pozitív eredmények kivívásából tevődik össze a konferencia munkásságának a mérlege, hanem olyan elhatározások megakadályozásából, amelyek ránk nézve károsak lehetnek volna. Sem a lefegyverzés, sem a nemzetek egyenjogúságának kérdése a genfi konferencián nem tett olyan haladást, amilyen az emberiségre üdvös és hasznos lett volna. Mindamellett az ősz államférfiu abban foglalja össze véleményét, hogy a népek egymásrautaltsága fogja végül is megteremteni azt a légkört, amelyben a mainál nagyobb eredmények lesznek elérhetőek. Genfben valami megmozdult, ami nem áll ellentétben a mi követeléseinkkel s csak a mi összetartásunkon, okosságunkon, fegyelmezettségünkön mulik, hogy annak idején Magyarország is előbbre haladjon az igazság érvényesítésének általa óhajtott és követelt útján.

Zemplénavármegye hódol József főhercegnek

József főherceget, hatvanadik születése napján megható szeretettel ünnepelte a csonka-ország.

Természetesen Zemplénavármegye is részt kért az ünneplésből, mert élénken és soha nem felejtőn emlékezik a kárpáti harcok ama gigantikus küzdelmeire, amelyeknek vezére, lelke József főherceg volt és amely a vármegye területének felszabadításával végződött.

Bernáth Aladár alispán a jubileum alkalmából alábbi táviratban üdvözölte József főherceget:

József főherceg Ő Fenségének
Budapest.

Visszaemlékezve a kárpáti nehézs napokra, Fenségednek, a Zemplén földjét védő hős vezérnek, hatvanadik születésnapja alkalmából hódolatteljes jókívánásait küldi csonka Zemplénavármegye örökké hálás közönsége nevében

Bernáth Aladár
alispán.

A távirat nem a konvencionális üdvözlés, hanem Zemplénavármegye egészének mély hódolata, szeretete és tiszteletteljes megnyilatkozása, a hős vezérnek, a legmagyarabb főhercegnek.

Az új uzoratorvény

Irta: Dr. Lányi Márton
országgyűl. képviselő.

Életbelépett az új uzoratorvény.

A magyar polgári törvénykönyv tervezete az uzoratorvényszerződések formájában óhajtott védekezni az uzorával szemben. Ez a törvénycikk nagyon helyesen és szakszerűen foglalkozik az uzorának egész területével. Szövegezésében, elgondolásaiban, hatáskörében és intézkedéseiben, eltalálta azt a helyes utat, amelyet követnie kell akkor, amikor a hiteléletnek és a gazdasági szabadságnak kinövéseit és visszaéléseit le akarja nyenesni s meg akarja torolni anélkül, hogy magának a hitelnek és a gazdasági életnek kárát okozza. Nagyon helyeslem azt, hogy az új törvény az uzora minden fajára kiter-

jed s annak úgy magánjogi, mint büntetőjogi vonatkozásait szabályozza. Nem tudok kitérni annak a különös hangsúlyozására, hogy minden visszaélésnek és így a törvénycikkben tárgyalt visszaéléseknek legszigorúbb megtorlása is föltétlenül szükséges. Örömmel üdvözlöm azt a rendelkezést, amely megfosztja az uzorás bűnös uton szerzett vagyonának gyümölcsétől, sőt kártérítésre is kötelezi az általa tönkretett adóssal szemben. Annál inkább örömmel kell üdvözölnöm ezt, mert éppen nem régebben olvastam a Kuriának azt a határozatát, amely azt mondja, hogy a régi uzoratorvény értelmében, az uzora tényálladékának büntető bírósági megállapítása esetében, a hiteltelést megilleti az az érték, amelyet valósággal hitelezett, Helyes, hogy üzletszerűen uzorával foglalkozók börtönbüntetéssel büntetnek, azok közé tartozom, akik szigorú büntetést kívántak az üzletszerűen uzorával foglalkozó uzorásokkal szemben.

Őszintén kívánom, hogy ez a törvény ne tartozzék azon törvények közé, amelyek a gyakorlati jogi életben nem nyernek kellő alkalmazást és hiszem, hogy bíróságaink élni fognak azzal a joggal, amely részükre e törvénycikk törvényerőre emelésével biztosítva van.

Minden törvénynek annyit az ereje, amennyit az élet biztosít részére. Ha a törvények intézkedései minden egyes esetben alkalmazást nyernek, akkor meg is lesz az az eredmény, amelyet ettől a törvénycikktől várunk. Ha megszűnik az a kétely, amely a bíróságot a régi uzoratorvény alkalmazásában gátolta, akkor joggal várhatjuk, hogy minden bűnös magánjogi és büntetőjogi vonatkozásban el fogja venni azt a büntetést, amelyet cselekménye után méltán megérdemel.

Nem kívánom azt, hogy judicaturánkban hemzsegenek az uzorás-bünesetek, sőt azt kívánom, hogy a bíróság rit-

BERETVÁS PASZTILLA A LEGMAKACSABB FEJFÁJÁST IS ELMULASZTJA

kán találjon olyan esetet, midőn a törvényt alkalmaznia kell. Kívánom, hogy a törvény intézkedéseivel javítólag hason a hitelélet és a gazdasági élet kinövésére, de kívánom azt is, hogy ne legyen egyetlen egy olyan eset sem, amidőn a törvény szigora mellőztetik akkor, amikor alkalmazásának helye lenne.

Nekem nem vigasztalás az, ha például átnézem Budapest Székesfőváros statisztikai hivatalának az utolsó tizenkét évben kiadott zsebkönyveit, hogy a székesfőváros bűnügyi életére minő adatokat talállok

és azt találok, hogy ezekben a könyvekben szó van becsületsértésről, szó van emberölésekről, szó van más egyéb bűncselekményekről, de arról, hogy hány ember követett el uzsorát, egyetlen szó sincs. Különösen nem megnyugvás ez akkor, amikor minden oldalról halljuk az egész országban az uzsorával kapcsolatos panaszokat. Tisztában vagyok azzal, hogy az élet meghozza a maga tévedéseit és bűncselekményeit, de akkor a büntetésnek sem szabad elmaradnia.

Zemplénnvármegye július havában

Zemplénnvármegye törvényhatóságának közigazgatási bizottsága hétfőn délelőtti tartotta rendes havi ülését Széll József főispán elnöke alatt, a vármegyháza nagyszobájában.

A tárgysorozat első pontja Bernáth Aladár alispán jelentés volt a közigazgatás július havi állapotáról. Majd sor került a szakelőadók jelentésére.

A törvényhatósági állatorvos előadása szerint a vármegye állategészségügye rosszabbodott, mert 14 községben lépfene, 29 községben pedig sertéspestis lépett fel. Természetes, hogy az elfojtó és óvó intézkedések azonnal folyamatba tételtek.

A mezőgazdaság helyzete szintén nem kielégítő, mert amiről már a „Zemplén” korábban is beszámolt, búzában — a rozsda következtében — óriási a kár. Vetésre alkalmas buza csak néhány olyan községben lesz, ahol ritkább

volt a vetés és a széll járhatta át. A rozs terméseredménye különösen jó, árpa, zab kielégítő; a burgonya rekord termést ígér. Vetőmag buza kiutalása iránt, a földművelésügyi kormányhoz, az előterjesztés már megtétetett. A mezőgazdasági munkások kenyérmag keresete a rossz termés következtében teljesen jelentéktelen, úgy, hogy a vármegyeben, a mezőgazdasági munkásokkal, emelkedik az ellátatlanok száma.

A július havi adózás valamivel kedvezőbb volt mint az elmúlt esztendő júliusában.

A tanfelügyelőség beszámolt a közoktatásügyi kormány azon nem rendelkezőségről, mely előírja, hogy az ifjuság az ország nagyjai és a hősök sírjára virágot vagy diszfát ültessen, azokat ápolja és viselje gondját a emlékeknek. Az ifjuság hazaszeretei fenti cselekedetek által kimélyül.

Az államépítészeti hivatal jelen-

tése, Széll József főispán azon indítványának elfogadásával nyert tudomásul vételt, hogy a kitűzött munka program a takarékosági intézkedések folytán csak nagyon kis mértékben lesz végrehajtható. A felelőség ezért nem az államépítészeti hivatal terhére. Az utak rosszabb, a helyreállítási munkálatok megakadtak.

Baudiss Gyula vármegyei gazdasági felügyelőnek, áthelyezése alkalmából, Széll József főispán indítványára, ügybuzgó tevékenysége és működése elismerésül, a közigazgatási bizottság köszönetét fejezi ki.

Hegyközségi élet

1932 aug. hó

Szőlővirágzás és bogycépződés kezdetén jelentettük, hogy szüreti kilátásaink erősen megcsappantak, úgy, hogy holdanként átlag 5—10 hl. termést várhatunk.

Ma, mikor már a peronoszpóra, orbánc, szőlőmoly, öböl stb. szőlőbetegségek kártételén túl vagyunk, megállapíthatjuk, hogy jóslásunk kissé pesszimistikus volt, mert hegyközségünk területén több dűlőben szépen fejlett, jó és átlagban közepes termés ígérkezik. Igaz ugyan, hogy vannak olyan szőlők, pl. a Tompa, Boda, Mocsárka stb. dűlőkben, ahol 30—90% kár mutatkozik. Gyümölcsstermés általánosan kevés és ami megvan, a nagy szárazság és korai kánikula miatt nagyjából férges — hullik. Már most figyelmeztetjük termelőinket, hogy az érett cukortartalmu szilvát gyűjtsék, mert abból a hegyközség szeszfőzdéjén kiváló minőségű pálinkát nyerhetnek. A szeszfőzde az előírt új berendezéssel szűret

után és télen át törkölyfőzéssel is foglalkozni fog. Felhívjuk termelőink figyelmét arra is, hogy néhány mázsa egyszer préselt törkölyt hordókba vagy kádba jól betaposva és betapasztva tegyenek el, mert abból, mint a múlt évben láttuk, métermázsként 8—12 liter kitűnő minőségű, 50 fokos cognac-szerű pálinkát főzhetnek — jutányos áron.

A napszámbevételek változtatás nem történt. Sajnos, szőlősgazdáink nehéz sorsa nem engedi meg a régi jó művelést, azért ma legtöbbször csak kétszer kapálhatnak. Most ezt is hátráltatja az esős időjárás, ami egyébként áldás nemcsak a szőlőre és gyümölcsre, de minden terményre.

A borértékesítés nehézségei köztudomásuk. Csak annyit tudunk, hogy belföldi fogyasztásra kisebb tételek 40—60 fillért cseréltek gazdát. Arról is értesültünk, hogy az államilag támogatott Tokajhegyaljai Pincészövetkezet, ahol termelőink legnagyobb része érdekelve van, kitűnő minőségű exportképes asszú és szamorodni boraival Lengyel-, Finn-, Németország, sőt Jáva szigetén kötött szállítási szerződéseket, ami megnyugtató az érdekeltségre. És ha a közeljövőben valósággá válik az amerikai prohibíció megszűnése: a Hegyalja néhány ezer hektoliter minden versenyt leverő borát rövidesen Amerika maga szippantja fel.

Végül a Hegyközség életében egy lényeges és örvendetes haladást jelentő dologról kell megemlékeznünk. Kiépült a Zsolyomka—Tompa—Boda—Mocsárka szőlőút. Kikövezve, fövényezve végig, egészen a Kardos gyógyszerész szőlőjéig. Hogy ez mit jelent, azt elsősorban az utat építő érde-

Ahogy egy idegen Sátoraljújhegyt látja!

Beszélgetés a város egyetlen üdülőjével, Erdei Viktor országoshírű festőművésszel.

A sok használatból cafatokká rongyolódott vészőparipánk — idegenforgalom — jer elő. Felülünk újra keshed hátadra, megpattogtatjuk szemrehányó szavakból font ostorunkat, a szókimondás sarkantyuját szügyedbe vágjuk és hip-hop, elindulunk Sátoraljújhegy üdülő város felé. Elindulunk, hogy megálljunk, mert a célt, az eszmei várost, a lángoló torku, százfejtű sárkány őrző, bevehetetlen erősség az üdülő város kivitele, kapujában őrtállónak a lakosság nemtörődőségevel.

Az újságíró ember konoksága, beleharapni valamibe és el nem engedni, felülkerekedik a nagyközönség indolenciáján. Százszor és ezerszer neki a bevehetetlennek. Kár a percért, amit kihasználhatatlanul hagyunk. Anyagi és erkölcsi kár. És ez a szempont lesz urrá rajtunk, amikor pihenésében megzavarjuk az élő magyar grafikusok

és portrai-festők jelesének itt üdülő egyikét, a Hollósy tanítvány Erdei Viktort. Megkérjük, mondaná el, mit lát a művész szemlélődő és látó szemével e városban és a világot bejárt magasabb kulturájú ember nézőszögéből tekintve, lehet-e jövendőnk a rohanó idővel lépést tartók mellett, nekünk maradiaknak.

De előbb néhány — a fővárosi sajtóból, Pester Lloyd, Ujság, Magyarorszag, Nemzeti Ujság, Pesti Napló — összeszedett szót a művészről.

Ahogy Takács Zoltán a Szépművészeti Múzeum igazgatója írja, Erdei Viktor, aki már 1899-ben, 20 éves korában a nagybányai iskola egyik legjelesebb tanítványa, a Hollósy hagyományok egyik leghűbb „fenntartója.” Kiegyensúlyozott művészete sohasem engedi elkalandozni a valóságtól. Festményeiben, rajzaiban nem lefesti vagy lerajzolja, hanem leírja, elbeszéli, jelképezi az embert, vagy a természetet. Mint minden igaz művész, valósággal áhitattal merül el a formák legkisebb részleteiben is. Ebből magyarázható gazdagsága és meggyőző komolysága. Az

1926-ban a Nemzeti Szalonban rendezett gyűjteményes kiállításának a sok között egyik eredménye volt, hogy a Szépművészeti Múzeum több képét vásárolta meg. Állandó kiállítója a Mücsarnoknak, a Magyar Művészek grafikai kiállításának; képei díszítik a bécsi Künstlerhausban rendezett nemzetközi kiállítás falát és New Yorkban meghívásra vett részt a grafikusok tárlatán.

Hogy került ide? Nem üzleti szempontok hozták, mert a napokban elhalt Katona Nándorhoz hasonlóan, azt mondja, hogy rajzaiban, festményeiben saját magánál intenzívebben nem tud senki gyönyörködni. Oivasott a város fekvésének remek panorámáját; eljött és marad.

— Sátoraljújhegy óriási arányú; alapjai vannak a legnagyobb fejlődésre. — arra, hogy pezsgő élet lüktessen falai között. Ma bánatosan szomorú minden. Még a fák is álmosak, mintha a homo sapiens kétségbeesetséget tükrözne vissza a természet is Ragadós egy betegség, holott nemcsak nem szabad, de nem is lehet, a ter-

mészet nyújtotta temérdek győőrségnél fogva úgy beszélne e városról, mint egy nagy temetőről. Életté kell átfőrnálni a közönyösséget és — mint hallom, eddig is, — úgy a jövőben is ez legyen gerince a várospolitikának. Ennek a városnak meg kell telnie étellel. Hegyei a legideálisabb háttér, amit művész elképzelhet. Épületeiben, dacára ódságuknak, nincs építészeti gikszer. A girbe-görbe uccáknak is egységük van.

— Amióta Nagybányát elszakították és a kecskeméti telep elvesztették, a magyar művészek csak lézengenek a csonka hazában. — Ungvár, Nagyszőlős, Munkács szívesen fogadná be őket, de nincs szívük rossz sorsban itt hagyni a hazát. Művésztelep létesítésére ideálisabb helyet, mint Sátoraljújhegy, nem tudok. Pótolhatná az országnak, de nekünk is magyar piktoroknak, Nagybányát. Az Isten a tudója, hogy ez a bűbájos vidék, hány új Hollósyt és Székely Bertalant termelne ki. A város is elbirná azt a sok rongyosságot, amit egy ilyen telep jelent és nagy haszna mellett még több és nagyobb erkölcsi eredménye is lenne.

— Különös érdekessége e vá-

keltég tudja, azok, akik esős időben különösen szűretkor tengelyig érő dágványban tudtak vagy egyáltalán nem tudtak ezen az uton sem gyalog, sem szekeren a tapadós nyirokban közlekedni. Az ut elkészülte nemcsak az érdekelt szőlőbirtokosok érdeme, hanem *dr. Orbán Kálmán* polgármesteré is, aki az érdekeltséget összehozta és az építést egyebekben is hathatósan támogatta.

Ez, a legszebb és legnagyobb hegyünket derékban szelő kiépített ut, nemcsak a szőlőbirtokosok érdekeit szolgálja, hanem közelségét tekintve — a főuccától 15—20 percnyire — egyike a város leg szebb sétautjainak. Remek panorámát nyújt az észak felől délre nyúló városra, dél felé a Bodrogra, azontul a nagyalföldi síkság kezdetére; nyugatra a gyönyörű Zsolyomkapatai völgyére, keletre a Káté, Borsi, Szőlőske, Bári, Toronya felé, távolabb a Bodrogközre s a ködbevesző ungi, beregi, máramarosi hegyek felé.

Ugy tudjuk, hogy erre a szép utra még az idén bevezetik a vilamos világítást is.

S. L.

A városi mozi sorsa?

Házi kezelés, vagy társbérletbe adás?

A fővárosi lapok több ízben hírt adtak arról, hogy a kormányzat revízió alá veszi a hatósági üzemeket és ahol az üzem rentabilitása biztosítva nincs, úgy az az üzem kikerül a házi kezelésből.

A városi és községi üzemek felülvizsgálatára és ellenőrzésére alakított bizottság, *Szell József* főispán elnöklétével, hétfő délelőtt foglalkozott a sátoraljaujhelyi városi üzemek kérdésével.

Tekintettel arra, hogy az 1931 év deficit volt, a mozi ügyében úgy határozott a bizottság, hogy annak társbérletére pályázatot hirdet. A beérkezett ajánlatokból

rosnak a ghettoja. A lengő szakállú vénnek, a filozófus arculatú ifjak, akik minden fajiságuk dacára összekeveredtek a magyarsággal, nem úgy, mint a távolabbi felvidéken, ahol megőrizték faji önállóságukat. Festő ecsetjére valók.

— Pompásabbnál pompásabb magyar paraszt típusokat találtam. Valósággal tömegével, Sokuknak képét viszem majd magammal művészi tarsolyomban.

— A lakosság kedves, szimpatikus. Szereti az idegent, de nincs még gyakorlata annak megbecsülésében. Lakástkereső utamban volt olyan hely is, ahol percekig menő garanciát kért a lakáskiadó arra, hogy meddig fogom az áramot fogyasztani. Az ilyen és több más kicsinyesség nem igen alkalmas pillér az idegenforgalom palotájának kiépítéséhez. Így csak kunyhót lehet építeni és nem monumentálisan nagyot, amire pedig Sátoraljaujhely város szépségénél fogva hivatott.

... Amire pedig Sátoraljaujhely város szépségénél fogva hivatott.

lesz azután megállapítandó, mi kedvezőbb a város szempontjából: a házi kezelés, vagy társbérletbe adás és ennek megállapítása után történik döntés a mozi további sorsáról.

A gyűlésen *Cseh István* vármegyei számvevőségi főnök azt is javasolta, hogy a magas adminisztrációs költségek miatt a vízművek is a város házi kezelésébe vétesenek. A bizottság úgy határozott, felhívja a várost, állapítsa meg, mennyibe kerülne így a vízművek adminisztrációja. A kimutatott összegért azután a közművek kötelesek lennének a vízművek adminisztrációját ellátni. Több adminisztrációs költség nem terhelhetné a vízműveket és ha esetleg többlet merülne fel, úgy azzal a közművek egyéb tüzemei terhelhetnének.

H I R E K.

— **Kovács Endre arany-miséje.** *Kovács Endre* kegyestanítórendi áldozár, nyugalmazott házfőnök és gimnáziumi igazgató, vasárnap tartotta aranymiséjét. *Kovács Endre* hosszú időn át volt a helybeli kegyestanítórendi főgimnáziumnak tanára, majd házfőnök igazgatója. Működésének egész tartama alatt, nemcsak tanítványainak és a tanuló ifjúságnak szeretetét vívta ki, hanem közéleti szereplésével a város lakosságának osztatlan tiszteletét is. Abból az alkalomból, hogy papi működésének ilyen tiszteletre méltó jubileumához jutott el, hálás volt tanítványai, barátai és tisztelői az őszinte szeretet sugalta jókívánatokkal halmozták el.

— **A polgármester szabadságán.** *Dr. Orbán Kálmán* polgármester, nyári szabadságát e hó elsején megkezdte. Szabadságának ideje alatt *dr. Csaplaky Lipót* tanácsnok helyettesíti.

— **Bírósági áthelyezés.** Az igazságügyminiszter *dr. Szarka Árpád* helybeli kir. törvényszéki joggyakornokot a nyiregyházi járásbíróvá és *dr. Lengyel Pál* nyiregyházi törvényszéki joggyakornokot az itteni törvényszékhez áthelyezte.

20.
MILLIÓK
KÖNYVE
MINDEN
SZOMBATON
MINDENÜTT

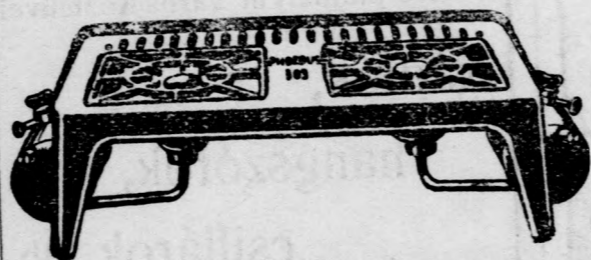
— **Orvosi előléptetés.** Zemplénavármegye főispánja, *dr. Idrányi László* „Erzsébet” közkórházbeli segédorvost a X. fizetési osztály harmadik fokozatába léptette elő.

— **Kinevezték a malomellenőröket.** A sátoraljaujhelyi pénzügyigazgatóság malomosztályánál, malomellenőri minőségben a következők nyerne alkalmazást: ifj. *Cserépi István* építész, *Görgey Gábor* gazdász, *dr. Kovács János* jogász, *Lenhardt György* keresk. akad., *Scharl Gyula* mérnök, *Scholtz Albin* gazdász, ifj. *Romek Imre* felsőipariskola, *Widder Béla* közigazdász, *Kovács Gyula* közigazdász.

— **A vármegye törvényhatósága Szent István ünnepén.** A m. kir. Miniszterelnökség meghívta a vármegye törvényhatóságát a Szent István király emlékére Budapesten folyó évi augusztus hó 20-án tartandó nemzeti ünnepségre. Felkérem ennélfogva a törvényhatósági bizottság azon tagjait, akik az ünnepségen, diszmagyar ruhában megjelenni óhajtanak, hogy ezt a szándékukat *dr. Szent György Zoltán* vármegyei h. árvaszéki elnöknel folyó évi augusztus hó 18-ik napjáig bejelenteni sziveskedjenek. *Bernáth Aladár* alispán.

Diétás és urikonyhámát megnyitottam Zárda u. 5 sz. a. Györgyné.

Főzön Phoebus kanócmmentes petrolgáz tüzhelyen!



Megtakarítás a Phoebus tüzhelyen:

Pénzben $\frac{2}{3}$ rész, időben a főzési idő fele.

1 liter petroleummal 6 óráig ég,

1 liter víz felforr 4 perc alatt!

Nem füstöl, edényt nem kormoz.

Megtakarított fűtőanyag költségéből könnyen törleszhető a tüzhely ára.

Fizetési könnyítéssel kaphatók és készségesen bemutatathatók, minden felvilágosítás mellett

4-5

BEHUNA TESTVÉREK cégnél Sátoraljaujhely.

— **A vér fölfrissítése céljából** ajánlatos néhány napon át korán reggel egy pohár természetes „*Ferenc József*” keserűvizet inni. Az egész világon rendelkezik az orvosok a valódi *Ferenc József* víz használatát, mert ez szabályozza a bélműködést, erősíti a gyomrot, javítja a vért, megnyugtatja az idegeket és ezáltal új életerőt teremt. A *Ferenc József* keserűviz gyógyszertárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Mit tárgyalt a kisgyűlés?** A hétfőn délelőtt 11 órakor, *Szell József* főispán elnöklété alatt megtartott törvényhatósági kisgyűlés tárgysorozatán legnagyobb hányadban jóváhagyást igénylő olyan községi határozatok szerepeltek, ahol a község kénytelen a rossz gazdasági viszonyok miatt bérlejenek, bérleszállítást engedélyezni. A kisgyűlés a határozatokhoz hozzájárult. A miniszterközi bizottság a takarékosági elv alapján a járási közgyámi járandóságot beszűntette. A kisgyűlés feliratot intéz a kormányhoz és kéri a régi állapot visszaállítását, mert a jelenlegi, ellenkezik a közszolgálati elvekkel.

— **Tanügyi áthelyezés.** A vallás és közoktatásügyi miniszter *Sebesyén Máriát*, a helybeli áll. polgári leányiskola tanárnőjét a helybeli állami polgári fiúiskolához helyezte át.

— **Eljegyzés.** *Kiss Klára* tanítónőt f. hó 12-én eljegyezte *Marton László* polgári iskolai tanár. (Minden külön értesítés helyett).

— **Tenniszezőink sikere.** Nyiregyháza a napokban lefolyt országos tennis-versenyeken városunk játékosai kiválóan szerepeltek. Különösen *Földes Tibor*, ez a már országos viszonylatban is elismert fiatal játékosunk produkált a nagy versenyben elismerésre érdemeset, mert *Marton Gyulánéval* a vegyes-páros első és *Nyeviczkey Lászlóval* a férfi-páros második helyét nyerte el. *Nyeviczkey László* is régi sikereinek megfelelően dolgozott, amit bizonyít a férfi-egyesben elért második helye.

— **Az önkéntes tüzoltók a győri országos versenyen.** Győr városa holnaptól kezdődően három napon át tüzoltó kongresszust és versenyt rendez, amelyen részvesz önkéntes tüzoltóságunk is *vitéz Zombory József* vármegyei tüzrendészeti felügyelő vezetése és *Borza Antal* szakaszpáncsnok parancsnoksága alatt. Bizonyára megfelelő sikerrel.

— **Nemzetközi tennismérkőzés Sátoraljaujhelyben.** A SAC lelkes vezetősége — dacolva a gazdasági helyzettel — ez idén is augusztus hó 18—21 napjain rendezi nemzetközi tennismérkőzéseit. Tekintve, hogy ez évben Zemplénavármegyében csak a SAC rendez nemzetközi versenyt, már az eddigi nevezésekből is fokozott érdeklődés állapítható meg. A férfiak közül: *Bánó, Gabrovitz, Straub Elek* és *János, Silbersdorff, Drjé-tomszky, Balás, báró Vay, gróf Nemes, Nyeviczkey*, a hölgyek közül: *Schréderné, Tihanyiné, O. Baitrock Ica, báró Piretné* stb. neveztek be. A benevezettek a SAC lelkes és áldozatkész sportbarátai által felajánlott értékes tiszteletdíjak s az egyesület vezetőségének többszörszön kipróbált kifogástalan rendezése, biztosítják a verseny sikerét. Jegyek a mérkőzések tartamára, négy napra érvényes jegy ára: 2.50 P. Napi jegy 1 P.

SZÍNHÁZ

Szombaton este Bakonyi Kálmán örökszép operettje a „Tatárjárás” volt műsoron. Azok akik még a béke boldog esztendeiből ismerik a világot bejárt szinpad művet, élénk meglepetéssel állapították meg, hogy szövegkönyv, partitúra, szerzői instrukció milyen szédületes változások mentek keresztül. A csodálkozókat megnyugtathatjuk. A darab nem modernizálódott, csak a szereplők öntötték bele a jól megkonstruált operettbe egyéni invenciójukat, akarva pótolni ezzel a felkészületlenséget. A zenekar stílusosan alkalmazkodott az ensemblehez. Jobb ha erről az előadásról többet nem is írunk.

A „Mosoly országa” vasárnapi, a „Maya” hétfő esti előadása sokkal jobb, helyesen — amint korábban írtuk, — kifogástalanul jók voltak. A Zelenay párt szeretettel ünnepelte jutalomjátékukon a közönség. Taps, virág, ismétlés volt bőven. Ila Mária mindkét előadáson énekével, finom játékaival és ami fontos, teljes készségével, megérdemelten aratta a babért.

Az előleges jelentésekből úgy látszott, hogy kedden este néhány röpke negyedóra a híres francia esprit ver tanyát. Ehelyett kaptunk egy nagy adag vásári trivialitást, még szerencse, hogy jóízű színeszeink által lehetőségig letompítva. De így is maradt a kelle-ténél több, a „Van-e babája?”

szövegkönyvében. Egyébként Mágóri Dóra pompázatos, Nemes Jolán kellemes, Biró Erzsébet kifogástalan, Kaposi Olga kedves, Polgár Gyula élethűen derűs, B. Polgár Béla természetes, Marossy hibátlan, Danis erőteljes voltak a darab vezető szerepeiben. Fel kell jegyeznünk, hogy epizód szerepeikben ezen az estén is kitűntek készségükkel és az alakítás kifogástalanságával Gáspár Miklós és P. Kállay Rózsi.

A „Csárdáskirályné” szerda esti előadása a szintársulat egyik legnagyobb értékének és a közönség kedvencének jutalomjátékát jelentette. Persze hogy volt majdnem teltház és sok-sok virág, figyelem. A művésznő a publikum vonzalmát ezúttal is kiérdemelte. Daniss hangterjedelmének nem fekszik Edvin szerepének szövege. Sokat kellett az énekszámokkal birkozni és aktuális olimpiai nyelven szólva, bizony a szerep pontgyőzelmet aratott. Pattantus túlzástól mentes alakítása a tökéletesség határán mozgott. Marossyt eddig mint kitűnő prózai színészt és rendezőt ismertük. A Csárdáskirályné előadásán énekből és táncból vizsgáztattuk, még pedig jelesen. Sándor Stefi frissessége ma is jól hatott. A többi szereplők szintén nem ártottak az előadás sikerének.

Csütörtökön este, Zelenay betegsége miatt műsorváltozás. A „Búcsukeringő” operett került színre. Jó előadás. Mérsékelt érdeklődés.

Pénteken este Pattantus jutalomjátéka, „Csókos regiment”. Vídám

huszárkaland. A közönség érdeklődése olyan mérvet öltött, mint eddig soha. A színházi pénztár még este 9 óra előtt 5 perccel is jegyigénylőket elégitett ki, ezért szenvedett fél órai késést az előadás megkezdése is. A referátóban ezen a félórán van a hangsúly. Ez volt az az idő, amely alatt a publikum, nem kerülve bele a vidám huszárkalandba, nem bosszankodott. Pattantust egyébként szeretettel ünnepelte a zsúfolt ház, de bőven kijutott az ünneplésből Ila Mária, Vincze Emmine, Elek Pirinek és Polgár Bélának is, a kifejtett mentési munkálataikért.

Utolsó előadások a Színházban
Szombaton este Sándor Stefi tartja jutalomjátékát, az „Alvinczi huszárak”-ban. Judit szerepét D. Turcsi Jolán, Kiss Miskát, az önkéntest pedig Vincze Emmi játssza.

A vasárnap délutáni „Maya” és hétfő délutáni „Mosoly országa” Szabó László és Erdődi Kálmán fővárosi művészek vendégszerepelnek. Helyárak: 24 fill.—1 P 30 fillérig.

Vasárnap este D. Turcsi Jolán bucsufüllépte a „Cserebogár”-ban. Hétfőn este utolsó előadás! Vincze Emmi tartja jutalomjátékát, Farkas Imre örökszép operettjében „Tul a Nagykrivánon”-ban.

Az igazgató búcsúja. Sátoraljauhely város hatóságának, közönségének és sajtójának úgy a magam, mint a társulatom nevében hálás köszönetet mondok a kegyes támogatásért.

Isten áldása legyen kedves városukon. A viszontlátásra:

Gulyás Menyhért
szinigazgató.

Városi Mozi

Szerdán, augusztus 17-én
Csütörtökön, augusztus 18-án

Boldog szívek

Filmoperett 9 felvonásban.

Főszereplő: MAGDA SCHNEIDER

Pénteken, augusztus 19-én

A „Filléres gyors”

Magyar hangos filmszkecs.

Szombaton, augusztus 20-án

Szenvedélyek szigete

Dráma 9 hangos felvonásban.

Főszereplő: OLGA CSEHOVA.

A B C

utasok részére.

A: Ha Budapestre jön, szálljon meg a dunaparti elsőrangú

BRISTOL
SZALLODÁBAN,

B: mert olcsó áron nyújt mindent: szép szobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hisz úgy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

C: Mindezt (szobát teljes kitűnő ellátással) — a szoba fekvésétől függően — már napi 12.—P-ért kaphatja

Felelős szerkesztő:
Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

Pártoljuk a helybeli ipart és kereskedelmet!

Ajánljuk olvasóink figyelmébe az alábbi sátoraljauhelyi cégeket, melyeknél bevásárlásaikat legjobb minőségben jutányosan eszközölhetik:

BLUM GÉZA Petőfi u. 2.
Gyárt és rak-táron tart **butorokat** legmodernebb és legjobb kivitelben.

BRÜNNER LAJOS
Horthy Miklós tér 16 sz.
Szövet és posztó különlegességek.

Földes-cipők
elismerten legjobbak.
Horthy Miklós tér 1.

FRIEDMANN ALADÁR
Justus ucca 22.
Telefon: 179. **FA ÉS SZÉN.**

GERCSELYI BERTALAN
Telefon 113.
Schenker és Társai
Nemzetközi Szállítási Váll. képviselője

Klein Kálmán Wekerle-tér
divatárak legjobb bevásárlási forrása.

KLUGER JENŐ
Horthy Miklós tér 2.
Illatszer és pipere különlegességek.

KLEIN SALAMON
épületfa,
parkett, cserép,
Kossuth Lajos u. 14 **Eternit**

ERŐ ROZSKENYÉR
csak **KLEIN ÁRMIN**
péküzemében Deák ucca 5.

MAGYAR KIRÁLY SZALLODA, Vizvezetékes szobák, É T T E R E M autógarázs.

Martinovits Márton Kazinczy ucca 4.
Gépek, olajok, zsákok, ponyvák, petrol-gázégető kályhák, autókópeny és műszaki cikkek.

Perlmutter Sándor (Városi bérpalota)
KÜLÖNLEGES SELYMEK, SZÖVETEK
legolcsóbb beszerzési forrása!

Kiváló minőségű
TOKAJI BOROK
kaphatók a Pinceszövetkezet fizethelyiségében
Sátoraljauhely, Kazinczy ucca 5. sz.

M. kir. **Osztálysorsjegyek**
LÓW MIHÁLY
főelárusítónál.

LIPSITZ ZNÉ
füzőszalonját áthelyezte
Rákóczi ucca 2.

RÓTH BÉLA
saját termései borainak eladása.
Molnár István u. 10.

Sátoraljauhely város Közművei
Rádiók,
hangszórók,
csillárok stb.

SCHÖN IMRE
Horthy Miklós tér 8.
Uridivat ujdonságok
LEGOLCSÓBBAN

STEINDLER TESTVÉREK
Horthy Miklós tér 18
Legújabb női és férfi divatcikkek
LEGOLCSÓBBAN

Szabó Pál könyv-, zenemű- és papírkereskedés
Fotoszakosztálya
amatőr-fényképezés szak-szerű tanácsadója. Telefon 126.

Szegő Sándor Hortly Miklós tér 6.
Női felöltők, divatárak
legnagyobb választéka.

Tranzító Szállítási Vállalat
Andrássy ut 23. Vállal fuvarozást, átköltözködést butorkocsival vidékre is.
Előnyös feltételek!

Legszebb kirándulohely a
„Turista Otthon”
Hideg és meleg ételek. Olcsó árak.

VAS MENYHÉRT
Rákóczi u. 19. Telefon 129
Vaskereskedés
Vizvezetési berendezések

VÉRTESI ZSIGMOND
Horthy Miklós tér 12.
Könyv, zenemű és papírkereskedés. A m. kir. egyetemi nyomda főbizom.

Weisz Benő Petőfi ucca 5
Felöltők
Kosztümök.